

УДК 82.09 (73)

**ОСОБЕННОСТИ ПРОСТРАНСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ НОВЕЛЛ
ВАШИНГТОНА ИРВИНГА****О.Ю. ЯСЮКЕВИЧ**
(Полоцкий государственный университет)*Исследуется проблема пространственной организации новелл Вашингтона Ирвинга.*

К настоящему времени в литературоведении накоплен большой опыт в исследовании пространственно-временных характеристик художественного произведения. Введение термина «хронотоп», под которым понимается «существенная взаимосвязь временных и пространственных отношений, художественно освоенных в литературе», принадлежит М.М. Бахтину [1, с. 9]. Проблемой художественного пространства и времени также занимались такие выдающиеся ученые, как Ю.М. Лотман, Д.С. Лихачев, В.Н. Топоров. Причем в ряде современных исследований компоненты хронотопа рассматриваются как в единстве, так и отдельно друг от друга. Являясь самостоятельными системами, художественное пространство и время, одновременно представляют собой и сложную единую систему, которая организует литературный материал.

Насколько нам известно, специального исследования, предметом которого бы выступал хронотоп новеллистики Ирвинга, проведено не было. Между тем изучение данной проблемы необходимо для более глубокого понимания творчества писателя, поскольку хронотоп выполняет в произведении важные функции - сюжетобразующую и изобразительную. Несмотря на то, что время является ведущим началом в хронотопе и художественное время произведений Ирвинга своеобразно, данное исследование посвящено проблеме пространственной организации новелл Ирвинга.

По определению Ю.М. Лотмана, «художественное пространство представляет собой модель мира данного автора, выраженную на языке его пространственных представлений» [2]. Очевидно, что художественное пространство нельзя полностью отождествлять с реальным, поскольку «художественное пространство - одно из проявлений перцептивного пространства» [3, с. 19].

Уже в «Книге эскизов» (1820) - сборнике весьма неоднородном в жанровом отношении - проявились некоторые характерные для новеллистики писателя особенности пространственной организации:

1) пространство имеет характеристики определенной местности в конкретной стране. Причем географические координаты указаны настолько точно, что эти места можно без труда обнаружить на карте. Особенно это касается новелл на американскую тематику

2) природа является неотъемлемой частью художественного пространства новелл. Национальный американский ландшафт получает наиболее яркое образное выражение. Действие никогда не замыкается в пределах одной комнаты, дома, замка;

3) важной составляющей пространственной модели выступает наличие особых мест, попадая в которые, герои соприкасаются с потусторонним миром. Причем пространство этих волшебных мест контрастирует с остальным пространством новеллы;

4) пространственные отношения находятся в тесном взаимодействии с временными. Хронотоп дороги проходит через все творчество писателя.

Рассмотрим упомянутые характеристики художественного пространства новелл Ирвинга подробнее.

В отличие от произведений многих романтиков, ни одна новелла Ирвинга не выглядит вырванной из пространства и времени. Если, например, иенские романтики пытались максимально уйти от конкретно-исторических и порой даже географических реалий, то Ирвинг никогда от них полностью не отказывался. География его произведений разнообразна: Европа (Англия, Франция, Испания, Италия, Германия) и Америка. Но собственно новеллы, а не эссе и путевые заметки, за редким исключением «вырастают» на американской почве. Ирвинг претендует на документальную точность, помещая своих героев в реально существующее географическое пространство. Чаще всего - это Нью-Йорк или его окрестности, как, например, в новеллах «Рип Ван Винкль», «Легенда о Сонной Лощине», «Дольф Хейлигер» и др. Иногда - неподалеку от Бостона, в Новой Англии, как в новелле «Дьявол и Том Уокер». В этой особенности можно усмотреть одну из важнейших черт американской литературы периода становления - регионализм. Как отмечает Ю.В. Ковалев, «колониальная Америка не обладала единством нравов, и всякий писатель, бравшийся за художественное исследование этого аспекта американской истории, неизбежно оказывался замкнут в узких региональных рамках» [4, с. 10].

Родившийся в Нью-Йорке В. Ирвинг впитал, а потом воссоздал на страницах своих произведений неповторимый колорит этого города, прилегающей к нему местности, с их уникальным ландшафтом и

особой исторической судьбой. В авторской манере «привязывать» все происходящее в новелле именно к этому месту прослеживается связь с идиллическим хронотопом, который М.М. Бахтин выделял в романе. «Идиллическая жизнь и ее события неотделимы от этого конкретного пространственного уголка, где жили отцы и деды, будут жить дети и внуки. Пространственный мирок этот ограничен и довлеет себе, не связан существенно с другими местами, с остальным миром» [1, с. 158].

Наиболее сильны идиллические мотивы в «Легенде о Сонной Лощине». Так, пространство этого произведения замкнуто в пределах старинной голландской деревушки с ее особым укладом, темпом жизни, отличным от других поселений огромной страны. Причем «в этих маленьких, забытых голландских долинах, разбросанных по обширному штату Нью-Йорк, ни население, ни нравы, ни обычаи не претерпевают никаких изменений. Великий поток переселений и прогресса, непрерывно меняющий облик других областей нашей беспокойной страны, проходит здесь совсем незамеченным» [5, с. 208]. Контраст между внешним миром с его бескрайними просторами и стремительным ходом времени и внутренним замкнутым мирком, где время приостановило свой шаг, - очень важная особенность пространственной модели Ирвинга, по крайней мере, в «Книге эскизов». Причем эта местность служит вмещением огромного количества невероятных историй, преданий, легенд. Ирвинг старался максимально использовать американское фольклорное наследие, вплетая в свои новеллы и индейские легенды, и рассказы первых поселенцев. Происхождение сюжетов некоторых произведений европейское. Но Ирвинг никогда и не скрывал, что ему известны, например, «Ленора» Бюргера, старинное германское предание о короле Ротбарте (источник «Рипа Ван Винкля») и многие другие. В «Легенде о Сонной Лощине» автор поясняет, почему именно эта местность является идеальным пространством его историй: «Ведь местные легенды и суеверия лучше всего разрастаются и расцветают в таких захолустных, давно заселенных укромных углах и, напротив, бывают затоптаны ногами вечно снующих и кочующих толп, составляющих большинство сельского населения нашей страны» [5, с. 229].

Движение на запад - популярный мотив в американской литературе. Существование постоянно движущейся границы - фронта - сыграло важную роль в становлении национального характера, национальной американской философии и литературы. В творчестве Ирвинга мотив дороги, ведущей на Запад, отчетливо проявился в книге «Поездка в прерии», опубликованной в апреле 1835 года. Во многих новеллах, изданных ранее, также присутствует мотив дороги (Рип Ван Винкль уходит в горы, Дольф Хейлигер отправляется в плаванье по Гудзону), но пространство этих героев всё-таки ограничено, а западное направление вообще не обозначено.

М.М. Бахтин отмечает: «Значение хронотопа дороги в литературе огромно: редкое произведение обходится без каких-либо вариаций мотива дороги, а многие произведения прямо построены на хронотопе дороги и дорожных встреч и приключений» [1, с. 24]. По большому счету мотив дороги - сквозной в творчестве Ирвинга. Практически все новеллы вырастают из путевых очерков и заметок как услышанные путешественником легенды и предания. «Рип Ван Винкль», «Жених-призрак» и «Легенда о Сонной Лощине», например, вкраплены в заметки о путешествии в Англию. Цикл «Итальянские разбойники», включенный в книгу «Рассказы путешественника» (1824), имеет следующий подзаголовок: «Правдивые и удивительные приключения по дороге в Италию. Характерные картины итальянской жизни».

Картины природы с характерным для каждой местности ландшафтом - неотъемлемая черта художественного пространства в новеллах Ирвинга. Особого внимания заслуживают пейзажи Америки - родины писателя. Ирвинг писал: «Я признателен судьбе за то, что родился на берегах Гудзона. Это бесценное преимущество быть рожденным и вырастать в общении с такими грандиозными и благородными объектами природы, как река, озеро, горы» [6, с. 39]. Катскиллские горы, река Гудзон, разлив Таппан-Зее, проток Хелл-Гейт, болота, лощины, роши, леса - таково природное окружение героев Ирвинга. Г.В. Аникин отмечает: «Романтики США непосредственно изображали природу своей страны, сознавая органическую связь природы Америки с национальным характером американца» [7, с. 70].

Жизнеутверждающие и величественные картины природы, цветовая палитра которых включает пурпур и бирюзу, яркую зелень, синеву, багрянец и золото, контрастируют с «нечистыми» местами (haunted spots), которые также включены в пространство новеллы. «Глубокая, зажатая горами лощина-дикая, пустынная, взъерошенная» - место, где Рип Ван Винкль встречает призраков команды Хендрика Гудзона. Еще одна лощина, прозванная Сонной, воздух которой насыщен дремотными чарами, - место, где ночью проносится Всадник Без Головы. Дерево майора Андре - огромное дерево с фантастически изогнутыми ветвями, близ которого разыгралось много страшных историй. Мост, неподалеку от церкви, где даже в полдень царит полумрак, - «одно из самых любимых убежищ Всадника Без Головы». Дом с привидениями - заброшенный особняк, где Дольфу Хейлигеру явилось видение. Старинное индейское укрепление, окруженное болотной топью, где Том Уокер встретился с дьяволом и заключил с ним сделку. Чертов Кут - мыс, где пират Кидд зарыл награбленные сокровища. Список задействованных в новел-

лах «гиблых» мест, связанных с потусторонним миром, можно продолжить. Обычно герой попадает туда вечером или ночью, и с ним происходят необыкновенные, часто страшные истории. В данной связи возникает ассоциация с «готическим романом», чрезвычайно популярным во времена Ирвинга в США. Ирвинг умело стилизует некоторые новеллы под этот жанр, но никогда не соблюдает его каноны до конца. Приходит момент и атмосфера ужаса и тайны рассеивается, чтобы оказаться сном или ночным кошмаром. Интересно сравнить здесь Ирвинга с еще одним американским романтиком - Э. По. Например, новелла По «Падение дома Ашеров» выдержана в традициях «готического романа». Художественное пространство в ней строго ограничено пределами дома. Причем между героем и домом существует символическая связь. У Ирвинга Дом с привидениями, хотя и носит схожие внешние черты, не довлеет над героем, не связан с его психикой. Кроме того, герой не замкнут в пространстве дома, дом лишь отправная точка его путешествия.

Как мы уже отмечали, пространственная организация новелл Ирвинга неразрывно связана с временной. Очень важным в творчестве писателя является мотив сна (20-летний сон Рипа Ван Винкля, «золотые» сны Вольфганга Веббера, загадочный сон Аннет Деларбр, сон Дольфа Хейлигера в заброшенном доме). Новеллы всегда отнесены в прошлое и никогда в будущее. Как отмечает американский литературовед Стэнли Т. Уильямс: «С грустью вспоминая о трагических событиях своей собственной жизни, Ирвинг то и дело в своих произведениях и личных записках возвращается к теме «разрушительного времени» [5, с. 12]. Его новеллы характеризуются переплетением различных временных пластов, в каждом из которых угадывается колорит эпохи. Но подход писателя к материалу - романтический. Достоверность историка Ирвингу не свойственна, хотя с первого взгляда может показаться, что он на нее претендует. Подобный эффект достигается благодаря вымышленным рассказчикам, через которых Ирвинг общается с читателем.

Подводя итог, следует заметить, что для понимания пространственно-временной структуры новелл Ирвинга необходимо исследовать второй элемент хронотопа - время, поскольку в произведении пространство и время выступают в неразрывном единстве. Очевидно, что охарактеризованные выше особенности пространственной модели писателя будут этому способствовать.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бахтин ММ. Эпос и роман. - СПб.: Азбука, 2000. - 304 с.
2. Лотман Ю.М. Художественное пространство в прозе Гоголя // Лотман Ю.М. В школе поэтического слова: Пушкин. Лермонтов. Гоголь. - М.: Просвещение, 1988. - С. 251 - 292.
/7 <http://phiiologos.narod.ru/lotman/gogolSPACE.htm>
3. Гурло В.Ч. Хранатоп прозы Ингеборг Бахман: Аутдэрф. дис. ... канд. фшл. навук. - Мн., 2004. - 20 с.
4. Американская романтическая повесть / Сост. и автор предисл. Ю.В. Ковалев - М.: Прогресс, 1978.-272 с.
5. Ирвинг В. Собрание сочинений: В 5 т. Т. 1: Из «Книги эскизов»; Из книги «Брейсбридж-холл»; Из книги «Рассказы путешественника» / Пер. с англ.; Вступ. ст. Стенли Т. Уильямса; Коммент. С. Валова. - М.: ТЕРРА - Книжный клуб; Литература, 2002. - 592 с.
6. Wagenknecht Ed. Washington Irving: Moderation Displayed. -N. Y.: Oxford University Press, 1962.
7. Аникин Г.В. Романтизм в США и Англии: некоторые аспекты сравнительного анализа// Романтические традиции американской литературы XIX века и современность. - М.: Наука, 1982. - С. 55 - 77.